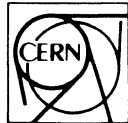
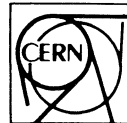
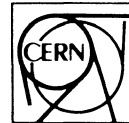


# bulletin



WEEK MONDAY 18 FEBRUARY

n° 8/85

SEMAINE DU LUNDI 18 FEVRIER



## Out of harm's way

It's not often that progress is made by moving backwards, but this will be achieved after Linac 1 (the 'old' Linac) has been moved bodily (or rather tank by tank) 12 metres further away from the PS ring. The aim is to improve the radiation security margin in the accessible areas of the Linac in the face of the ever increasing intensities of the beams ejected towards the SPS and the AA and weakening of the shielding due to construction of the nearby LEAR injection tunnel. For the future, electrons for LEP will not improve the situation. Replacement of the conventional large Cockcroft-Walton preinjector by a much smaller radiofrequency quadrupole (RFQ) liberated space for pulling back the Linac, enabling an additional iron and concrete shielding wall to be built between the Linac and the other machines. It is hoped that the Linac will be in its final position by early summer. Despite its age, the Linac has an assured future. Equipped with its RFQ, it provides test beams and particles for LEAR. In addition, it will provide the heavy ions for a new programme of experiments at the SPS scheduled to begin towards the end of 1986.

## A l'abri des rayons

On progresse rarement en reculant, mais c'est pourtant ce qu'on aura réussi à faire lorsque le linac 1 (P'ancien') aura été déplacé dans son ensemble (ou plus exactement cavité par cavité) pour être éloigné de 12 mètres de l'anneau du PS. Il s'agit en effet d'améliorer la marge de sécurité radiations dans les zones accessibles du linac face à l'augmentation constante des intensités des faisceaux éjectés vers le SPS et l'anneau AA et à l'affaiblissement du blindage qui a été provoqué par la construction du tunnel d'injection de LEAR qui se trouve à proximité. Pour ce qui est de l'avenir, les électrons destinés au LEP n'arrangeront pas la situation. Le remplacement du grand préinjecteur classique Cockcroft-Walton par un quadripôle radiofréquence (QRF) beaucoup moins encombrant a libéré de la place, ce qui permet de reculer le linac et de construire ainsi entre ce dernier et les autres machines un mur supplémentaire de blindage en fer et en béton. On espère que le linac sera à sa place définitive pour le début de l'été. Malgré son âge, son avenir est assuré. En effet, équipé de son QRF, il alimente LEAR en faisceaux d'essai et en particules et, de plus, il fournira les ions lourds pour un nouveau programme d'expériences au SPS, programme qui doit commencer, selon le planning, vers la fin de 1986.

## COMMUNICATIONS *OFFICIELLES*

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

### IMPOT FRANCAIS DECLARATION DES REVENUS DE 1984

1. La date limite de déclaration des revenus est le **28 FEVRIER 1985**.
2. **Les fonctionnaires FRANCAIS** qui ont résidé en France en 1984 sont tenus de déclarer leurs revenus. A cet effet, le Département des Finances leur fera parvenir en temps voulu, en un seul exemplaire, Pâttestation de salaire CERN pour 1984 (à joindre à la Déclaration de Revenus). Toute personne ne l'ayant pas reçue est priée de le signaler au **BUREAU DES SALAIRES**, tel. 3904.
3. **Les fonctionnaires NON-FRANCAIS résidant en France**, ayant des revenus autres que ceux du CERN et imposables en FRANCE (revenu du conjoint, loyers perçus en France, etc.) doivent souscrire une déclaration de revenus englobant leur salaire du CERN. **LE BUREAU DES SALAIRES** du Département des Finances, tel. 3904, leur fournira, **SUR DEMANDE**, les attestations de salaire pour les périodes de l'année 1984 pendant lesquelles ils auront résidé en France. Les revenus en provenance du CERN ne seront pas imposés mais les autres le seront au taux correspondant à la totalité des revenus.
4. Le CERN ne peut, comme par le passé, distribuer les formulaires de déclaration d'impôt. La Direction des Services fiscaux nous fait savoir que vous pourrez les obtenir, **A PARTIR DU 15 FEVRIER**, soit à la Mairie, soit au Bureau des Contributions directes de votre domicile.

**N'ATTENDEZ PAS LE DERNIER MOMENT POUR LES DEMANDER.**

**N'OUBLIEZ PAS NON PLUS DE DECLARER LE REVENU CERN SUR LA FEUILLE ROSE n° 2047** (Annexe 3 à la Déclaration 2042) pour 'revenu encaissé hors de la France métropolitaine et des Départements d'outre-mer', faute de quoi des difficultés dans les opérations de remboursement pourraient se présenter.

J.F. Barthelemy  
Tel. 2855

### IL EST RAPPELE...

... que 'Pusage à des fins privées des biens de l'Organisation, de ses locaux, de son nom ou de son emblème, est interdit sans l'autorisation expresse et préalable du Directeur général' (Art. R I 3.06 du Règlement du Personnel).

## *OFFICIAL* NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### FRENCH TAXATION 1984 TAX RETURNS

1. The last date for completing tax returns is : **28 FEBRUARY 1985**.
2. **FRENCH Staff Members**, who have been resident in France during 1984 are required to complete tax returns. For this purpose, the Finance Department will be sending them in due course one copy only of the certificate attesting their CERN salary for 1984 (to be attached to the tax return). Anyone not receiving their certificate in time should inform the **SALARIES OFFICE**, tel. 3904.
2. **NON-FRENCH Staff Members** resident in France, who have income from sources other than CERN, which are taxable in France (spouse's income, rents received in France, etc.) must complete a tax return, including on it their salary from CERN. **THE FINANCE DEPARTMENT SALARIES OFFICE**, tel. 3904 will provide, **ON REQUEST**, certificates of salary for those periods of 1984 when the above staff members were resident in France. Income from CERN is not taxable, but any income from other sources will be taxed at the rate for the total income.
4. CERN can no longer distribute the tax return form. The income tax authorities have informed us that these forms will be obtainable **FROM 15 FEBRUARY** either at your local Mairie or at your local Direct Taxation Office.

**DO NOT LEAVE IT UNTIL THE LAST MINUTE BEFORE OBTAINING THEM.**

**IN ADDITION, YOU SHOULD NOT FORGET TO DECLARE CERN INCOME ON THE PINK FORM No 2047** (Annex 3 of Tax Return 2042) for income earned outside metropolitan France and her Overseas Departments, otherwise this may give rise to problems regarding reimbursement.

J.F. Barthelemy  
Tel. 2855

### YOU ARE REMINDED...

... that 'no member of the personnel shall use, for private purposes, the property of the Organization, its premises, its name or its emblem without the express and prior authorization of the Director-General' (Art. R I 3.06 of the Staff Regulations).

Nous attirons particulièrement votre attention sur la confusion que peut entraîner l'usage du nom, de l'emblème, du papier à lettres, ou des enveloppes du CERN entre une activité privée (professionnelle, commerciale, politique, etc.) et celle pour le CERN.

Departement du Personnel

Your attention is drawn in particular to the confusion which may arise from the use of CERN's name, emblem, letterheads or envelopes, between a private professional, commercial, political, etc. activity and a CERN activity.

Personnel Department

# SEMINARS SEMINAIRES

## Monday 18 February

### EP SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

**Prompt positrons at low Pj in  
63 GeV pp collisions**

by Vincent HEDBERG/CERN-EP

*The production of inclusive prompt positrons at low PT has been measured by the AFS-collaboration at the CERN ISR. The data show a strong increase in the positron/pion ratio below PT = 0.3 GeV/c which cannot be explained by the semi-leptonic decay of charmed particles, other known hadronic decays, or hadron bremsstrahlung.*

## Mardi 19 fevrier

### PRESENTATION TECHNIQUE

09.00 h- 11.45 h et de 13.15 - 16.30 h (bat. 100, ATELPM)

*HULFTEGGER & CO/AG (CH) propose une journée d'information et démonstration sur le thème Actualités en technique de soudage et de coupe :*

- Equipement de soudage universel KEMPPI-MUL TISYSTEM - PS 3500 pour le soudage à Tare, MIG/MAG et TIG courant continu (SF).
- Appareil de soudage ELMA ANALOG C 400 Pour le soudage MIG/MAG - Pulsed Arc avec nouveau dispositif de programmation (D).
- Equipements de soudage ELMA ANALOG 05 à système modulaire - système de dialogue - microprocesseur - unité de puissance analogique transistorisée - enregistrement et conservation des paramètres (D).
- Nouvelle gamme d'appareils de soudage TIG compacts MIG ATRONIC série L TE et MTE (DK).
- Appareil de découpage Plasma SAF - Nertajet ZIP fonctionnant à l'air comprimé (F).
- Appareil de soudage MIG/MAG compact SAFMIG 250 BL pour le soudage de tôles fines (F).
- Poste de soudage à l'arc POWCON 400 SS, suivant technique d'onduleur: 400 Amp. - 29,5 kg (USA).

Langues: allemand, français  
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Tuesday 19 February

### SPECIAL EP SEMINAR

at 14.30 hrs - Auditorium

**Observation of a neutrino signal from  
Cygnus X-3 with the 1MB experiment**

by J.G. LEARNED / University of Hawaii"

*PLEASE NOTE UNUSUAL DAY*

*Muons traversing the 1MB detector have been analysed from a 1.2 year sample and show a directional and temporal association with Cygnus X-3. There is also a correlation with a high flux period observed in TeV gamma rays in late 1983. The results are significant beyond the 3-sigma level. The simplest interpretation is that the muons are due to neutrinos of mean energy of 10 BeV coming from Cygnus X-3.*

## Tuesday 19 February

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium\*

**Do neutrinos decay? Do they oscillate?**

by F. VANNUCCI / LPNHE, University of Paris VI & VII

*Results of the experiment PS 191, which took data last July in the low energy PS neutrino beam, will be examined in the light of the above questions.*

\* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## Wednesday 20 February

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium (bldg. 6, 2-024)

**Status report on electron cooling at Novosibirsk**

by N. DIKANSKI / Novosibirsk, USSR

*The talk will cover: the current thinking on cooling techniques at Novosibirsk, some new possible experiments with electron cooling, a presentation of new cooling devices and a discussion of future plans. Possible applications will also be presented.*

Wednesday 20 February

THEORETICAL SEMINAR

at 1\*4.00 hrs - TH Conference Room

Hidden SU(8) symmetry in d = 11 supergravity

by H. NICOLAI / CERN

*It is shown that the supersymmetry transformation rules and the field equations of d = 11 supergravity can be cast into a manifestly SU(8) covariant form. The emergence of 'hidden' symmetries in N = 8 supergravities in four dimensions can thus be directly understood from higher dimensions. Since the local SU(8) is chiral, this result may also have interesting implications for super-unification.*

Wednesday 20 February

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Amphitheatre  
(bldg. 31,3<sup>rd</sup> floor)

Database aspects during the development of the database for the personnel monitoring service

by M. REITENSPIESS

*During the development of a new application system for the CERN film-badge service, database techniques were used in different ways. The requirements analysis resulted in a structured description of the necessary data using the entity-relationship model. The data structures were extended to abstract data types by operations to describe (dynamic) consistency conditions not expressible in the model and to define the envisaged user interface. The resulting set of abstract data types made up the specification of the system, which was discussed with the final users. Since the target computer (Nord-1000) supports a CODASYL database system (SIBAS), the entity-relationship description had to be transformed to a CODASYL description. This was done in a first refinement using an abstract set of database operations. The second refinement (implementation) consisted mainly in the transformation of the abstract operations to the actual available operations of the SIB AS database system. The use of the entity-relationship model resulted in a clear system structure which could be retained during all steps of the development process. The transition from the entity-relationship model to the CODASYL model turned out to be straightforward. The final implementation caused problems because of the unstructured call interface of the database system. These difficulties could only partially be resolved by an intermediate call level which abstracts from implementation details of the database system.*

Thursday 21 February

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium\*

Measurement of the electron asymmetry in the beta decay of the polarized sigma-minus hyperon. Results from a Tevatron experiment at Fermilab

by Per GRAFSTROM / CERN and University of Uppsala

*The electron asymmetry from polarized sigma-minus beta decay and in particular its sign can be predicted in the Cabibbo model for semileptonic decay. Earlier measurements with polarized sigma-minus have persistently failed to confirm the theoretical expectations. As a part of a Tevatron experiment performed with a sigma-minus beam of about 20% polarization the electron asymmetry has been measured. The results from this measurement based upon an analysis of 25,000 beta decays will be presented.*

\* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Monday 25 February

SPECIAL PS PRESENTATION

at 14.30 hrs - PS Auditorium (bldg. 6, 2-024)

Presentation of Cambridge Consultants Ltd. activities

by S.M. BOSE, Dr. M. MacLEOD,  
M. STORY / Cambridge Consultants Ltd.

*The talk will review all the commercial activities of the Company in design, development and consultancy services in areas such as : Analogue systems, radio frequency, A/D and D/A interfaces, semicustom IC design, real-time software, microprocessor applications, Digital Signal processing, mechanical and control engineering. Project examples will be given with emphasis on client relationships, and project management.*

Mardi 26 fevrier

PRESENTATION

a 14.00 h - Amphitheatre DD (bat. 31, 3<sup>e</sup> et.)

Les micro-ordinateurs Olivetti M21 et M24

par Olivetti (Suisse) SA

Wednesday 27 February

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs - LEP Auditorium (bldg. 30, 7<sup>th</sup> fl.)

Tracking algorithms

by Ch. ISELIN / CERN-LEP

Wednesday 27 February\*

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Amphitheatre (bldg. 31, 3<sup>rd</sup> fl.)

Electronic mail at CERN : the end of COMICS ?

by Ulf BEYSCHLAG

\* POSTPONED FROM 6 FEBRUARY

Thursday 28 February

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

Charmonium spectroscopy at the ISR

J.-P. GUILLAUD / LAPP, Annecy

TRAINING AND  
*EDUCATION*  
*ENSEIGNEMENT*

ENSEIGNEMENT GENERAL  
Tel. 2844

Jeudi 21 fevrier

de 13.00 h a 13.30 h - Amphitheatre  
**Science pour tous**  
par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING  
Tel. 2844 - 3364

25, 26, 27, 28 February  
1 March

11.00 to 12.00 hrs - Auditorium  
**Superconducting components for accelerators**  
by H. LENGELER, J. TUCKMANTEL,  
R. PERIN and M. MORPURGO / CERN

**Lecture 1**  
(H. LENGELER)

*Basis of r.f.-superconductivity and comparison with d. c. -superconductivity, r.f -losses and field limitations.*

**Lecture 2**  
(J. TUCKMANTEL)

*The application of superconducting (s.c.) cavities in accelerators and storage rings will be treated. Special topics are : General properties of accelerating cavities and particularities of s.c. cavities; Tuners and couplers; Cryostats and cryogenic supply; Experimental results from different laboratories; Advantages of s.c. cavities compared with n.c.; Upgrading of LEP.*

**Lecture 3**  
(R. PERIN)

*Superconducting magnets for particle accelerators : conductors, magnetic field shape and winding configurations, electromagnetic forces and mechanical stability, d.c. and pulsed operation.*

**Lecture 4**  
(R. PERIN)

*Superconducting magnets for particle accelerators : degradation and training, field errors, quenching and protection, examples and possible developments.*

**Lecture 5**  
(M. MORPURGO)

*Problems related to design, construction and performances of large superconducting magnets will be discussed with particular reference to spectrometers for high energy physics experiments.*

PERSONAL SKILLS DEVELOPMENT

1. We inform possible candidates that the two seminars on :

**Written communication (Report writing)**  
by Piers CAMPBELL

will take place as follows:

**Course A** for non-English mother-tongue students  
**29, 30, 31 May and 23 September**

**Course B** for English mother-tongue students or close equivalent  
**10,11, 12 June and 24 September**  
**and not in April as initially announced.**

*There are still places available* for these seminars which were included in the programme in response to numerous requests.

2. Places are also available in the *short seminars by John Townsend* which are specifically designed for those persons unable to find the time to participate in a longer seminar.

**Questioning and listening**  
5 March and 25 June (2 days)

**Producing creative ideas**  
6 and 7 March (2 days)

**Assertive communication**  
12 March (1 day)

3. Our last *Active-reading Seminar* in French was a great success, according to the 15 participants. All of them considerably increased their reading speed *with a good degree of comprehension* - some of them by a factor of five! The average increase was of the order of 3.5. Applications can now be made for the same course, but in English :

**Active reading by Shelle Rose**  
6, 7, 8, 14, 15 May and 28 October (5 + 1 days)

For any other information please contact one of the following persons (morning preferably):

Erhard Fischer, tel. 5811  
Jean Huguenin, tel. 3364  
Francoise Labro, tel. 4476  
Madeleine Pincott, tel. 3674.

Education Services  
Personnel Department

SEMINAIRE POUR SECRETAIRES

Il reste encore quelques places disponibles pour le 6<sup>e</sup> seminaire de base donne en langue francaise.

**Dates : 1<sup>er</sup>, 2 et 3 avril.**

Animatrice : Shelle ROSE, Idep-Celer, Paris.

Pour tout renseignement complementaire, n'hesitez pas a contacter :

- tous les matins : Madeleine Pincott au 3674.
- lundi, mercredi et vendredi : Francoise Labro au 4476.

TABLE RONDE SUR LA  
BUREAUTIQUE AU CERN

Lundi, 26 fevrier  
a 11.30 h - Baraque 593, Salle 11

Dans la serie des Seminaires d'information destines aux secretaires, la deuxieme table ronde discutera de quelques-uns des problemes actuels de bureautique au CERN et jettera un coup d'oeil sur l'avenir. La seance commencera par les exposes de U. Beyschlag/DD, M. Gerard/DD, L. Griffiths/EP, A.J. Herz/DG, et C. Roche/MI, et se poursuivra par des questions et une discussion generate. Toutes les secretaires sont invitees a la reunion ainsi que tout autre collegue concerne. La seance devrait durer une heure environ, mais la discussion pourra se prolonger a l'heure du dejeuner.

Pour toute information complementaire, veuillez contacter Morna Robillard, int. 3224, ou Susannah Tracy, int. 2724.

ROUND TABLE DISCUSSION ON  
OFFICE AUTOMATION AT CERN

Tuesday, 26 February  
at 11.30 hrs - Barrack 593, Room 11

In the series of Information Seminars for secretaries, this second round table discussion will take a look at some of the existing problems of office automation at CERN and what the future holds. The meeting will start with presentations by U. Beyschlag/DD, M. Gerard/DD, L. Griffiths/EP, A.J. Herz/DG, and C. Roche/MI, followed by general questions and discussion. All secretaries are welcome to attend the meeting as are other interested colleagues. It is planned to last not longer than 60 minutes, but the discussion might go on informally over lunch.

For further information, contact Morna Robillard, ext. 3224, or Susannah Tracy, ext. 2724.

INFORMATIONS  
**GENERALES**  
GENERAL *INFORMATION*

ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS  
(ACCU)

The next meeting of ACCU will be held on Monday 23 February at 14.00 hrs, with the following agenda :

1. Adoption of agenda
2. Apologies for absence
3. Minutes of previous meeting (CERN/ACCU/21)
4. Matters arising from the minutes including
  - a. CERN computing policy
  - b. Restaurants
  - c. Housing
  - d. Relations staff-users
5. Personnel registration procedures at CERN and users
6. Any other business
7. Items for the agenda of the next meeting
8. Date of next meeting

ACCU is the forum for discussion between CERN management and a representative group of CERN users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. User members are :

AUSTRIA	G. Leder
BELGIUM	vacant
DENMARK	G. Damgaard

FRANCE

M. Boratav  
J. Feltesse

GERMANY

K. Kleinknecht  
(Chairman)  
H. Siebert

GREECE

C. Kourkoumelis

ITALY

F. Bradamante  
V. Gracco

NETHERLANDS

K. Bos

NORWAY

A. Klovning

SPAIN

E. Higon-Rodriguez

SWEDEN

A. Hallgren

SWITZERLAND

M. Werlen

UNITED KINGDOM

M. Albrow  
D. Websdale

CERN

C. Fabjan  
H. Taureg

CERN management is represented by R. Klapisch (Directorate) and W. Blair/EP, with G.J. Bossen/PE as Secretary. The CERN Staff Association is represented by F. Niebergall. Other members of CERN staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (4472).

LA NORVEGE AU CERN

Du 12 au 15 mars 1985  
Hall du Bailment de PAdministration  
(Bat. 60- 1<sup>er</sup> etage)  
IOhOO - 17h00 (vendredi 12.00 h)

Onze firmes norvegiennes presenteront le dernier cri de leur technologie a Pexposition '*La Norvege au CERN*'. Cette exposition est organisée par le Conseil Norvegien de PExportation.

Exposants: voir liste ci-apres.

Vous pourrez obtenir un programme detaille :

- au secretariat de votre division
- a Pexposition
- au service de Documentation, bat. 64, R-002.

NORWAY AT CERN

12- 15 March 1985  
Administration Building  
(Bldg. 60- 1<sup>st</sup> floor)  
10.00 hrs - 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

Eleven Norwegian firms will be presenting their latest technology at the '*Norway at CERN*' exhibition. This exhibition is being organized by the Export Council of Norway.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available :

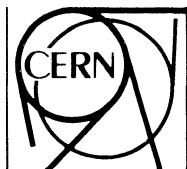
- at your Division's Secretariat
- at the exhibition
- at the Documentation Office, bldg. 64, R-002.

LISTE DES EXPOSANTS  
LIST OF EXHIBITORS

AME  
ELDAK A/S  
KARMOY STALINDUSTRI A/S  
KILSUND ELECTRONICS A/S  
NATIONAL ELEKTRO A/S  
NATIONAL INDUSTRI A/S  
NEK  
NORSK DATA A/S  
A/S NORSK KABELFABRIKK  
SIGMA ELEKTROTEKNISK A/S  
STEINSVIK MASKININDUSTRI A/S

Exposition organisee par :  
*(Exhibition organiser:)*  
NORGES EKSPORTRAD  
Conseil Norvegien de PExportation  
(The Export Council of Norway)  
Drammensveien 40  
N - 0255 OSLO 2  
Tel. (02) 114030  
Telex 18532 n  
Mr. Jon JOHNSEN

M. Diraison / FI / 4585



## ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique ((Association du personnel)) sont publiees sous la seule responsabilite de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### MEETING OF THE TRIPARTITE WORKING GROUP ON PENSIONS HELD ON 29 AND 30 JANUARY 1985

#### 1. FINANCIAL SITUATION OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

- a) After examining the Actuarial Study, the Delegations came to the conclusion that the present technical deficit of the Scheme (17.5% of the difference between current values of future benefits and contributions, i.e. around 192 Million Swiss francs) would only be serious in the event of dissolution of the Scheme and that the main emphasis now should be on limiting any increase in that deficit.

The Staff Association pointed out that, with this hypothesis, the problem of guarantees became even more important.

- b) The Member States' Delegates requested the Management to assess the financial consequences of the following items:

1. the postponement of the entry into force of the fourth step until 1.1.1985;
2. the implications of the change in contribution level (both employer and employee) at the SIG.
3. anticipated pensions between 60 and 64 years with no reduction factor;
4. the payment to the Scheme of a special contribution whenever pension indexation exceeds 1.5%;
5. an increase in the Organization's annual contribution by a cumulative 0.5% for 8 years.
6. negotiated departures: (cost the Scheme more than retirement at 65);
7. re-introduction of the article included in the 1967 Regulations of the Staff Insurance Scheme (Article 39.4) whereby the Organization would pay an additional contribution to the Fund *in the event of a net interest yield on investment amounting to less than 3.5% per annum*.

At present these various items are merely requests for information; however they do illustrate the danger that our pensions may be reduced before they have reached the level of the reference organizations. The Staff Association has expressed its strong opposition to postponing the fourth step which should have come into force on 1.1.1984. However, it was the Staff Association which proposed the re-introduction of Article 39.4 of the 1967 Regulations (*see item 7 above*).

#### II. GUARANTEES IN THE EVENT OF DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION

The two Host States officially confirmed their positions:

- a) **Switzerland** envisages the creation of a Foundation, which would have the same privileges and immunities as the Organization, provided that Article 20 of the Headquarters Agreement is modified before the dissolution.

That solution would afford two guarantees:

- 1) the supervisory authority would be the Confederation,
- 2) the financial management of the Foundation would be undertaken by the ControTe Federal des Finances (Swiss Federal Audit Office)

However, the Foundation could only honour the rights of beneficiaries if there were no technical deficit at the time of dissolution.

(It should be pointed out in this regard, that if any insurance company were now asked to take over the management of the Scheme it would do so with the same proviso.)



- b) **The French Delegation** pointed out that '*as far as employees of the Organization with French nationality are concerned, the most satisfactory technical solution would be to re-integrate them into national social security schemes*'. That could be done by extending to CERN the system for the transfer of pension rights of European Communities' civil servants to national schemes (*Article 11 of the Staff Regulations of the European Communities*). Other countries could also introduce this procedure.

The legal and financial consequences of these two proposed solutions, which had been recognized as potentially complementary, should be studied in detail as soon as possible.

The Staff Association took note of the proposals made by both the Swiss and French Delegations, but, in common with other Delegations, it recommended that the choice between participating in the Foundation and transferring to national schemes should be left to the individual.

The following were amongst the items to be studied :

- . the representation of beneficiaries (and of ex Member States)
- . the mechanism for indexing the benefits paid by the Foundation;
- . the situation of pensioners under the French proposal;
- . the consequences of the withdrawal of a single Member State.

**The Association reminded** the Working Group that, in the event of dissolution of the Organization, the Scheme would have to be technically balanced if the rights of beneficiaries were to be respected.

**The Association requested** that it should be invited to participate in the detailed studies which will follow the definition of the overall framework for guarantees.

*Original version: French*

## ***CORRIGENDUM***

### **Bulletin No.7 du 11.2.1985**

COMPTE RENDU DE LA REUNION TRIPARTITE  
SUR LES PENSIONS DU CERN 29/30 JANVIER  
1985. (Texte Original Francais)

- . Point II-a).

#### **. II y a lieu de lire :**

Deux garanties seraient assurees:

- Pautorite de surveillance serait la Confederation
- la gestion financiere de la Fondation serait assuree par le Controle Federal des Finances.

# CLUBS

## PHOTO

LES ROUTARDS PHOTOGRAPHES

**Quoi:** LADAKH  
**Qui:** Remy HUGUENIN  
**Quand :** Mercredi 20 fevrier, a 17h.30  
**Ou :** Salle des Clubs (Bat. Rest. Tortella).

LES CONCOURS

- a. **Concours annuel Photo-Club CERN**
- bref rappel du reglement :
    - . agrandissements N/B
    - . porte-folio d'agrandissement N/B ou monochrome
    - . agrandissement couleur
    - . diapositive
  - Les sujets sont libres. Les prix sont attribues par categorie, chaque concurrent peut participer a plusieurs categories.

Pour de plus amples renseignements, consultez la plaquette du Photo Club.

Les personnes qui desirent participer a notre concours mais qui ne sont pas encore **membres du Club** , peuvent demander une plaquette et un bulletin de versement a **M. MOINE /EF** et s'acquitter de la cotisation annuelle avant la remise des epreuves.

- . Depot des epreuves : 11 mars 1985 au plus tard a M. MOINE /EF
  - . Exposition du 18 au 27 mars 1985
- b. **Concours ASPA**
- Epreuves N/B Portefolio
  - Depot des epreuves **3 avril 1985 au plus tard** a M. MOINE /EF
  - **Reserve** aux membres ASPA.

## FOOTBALL

Lors de son **Assemblee generale** du mardi 22 Janvier 1985, un nouveau Comite a ete elu parmi la vingtaine de participants : Composition du Comit ^

President: R. LASSAUSAIE  
Secretaire : R. MARTINI  
Tresorier : C. DEGRANGE  
Responsable CEC : R. BONVIN  
Responsable arbitre : B. GRUNDRICH  
Responsable materiel: A. RIZZO  
Responsable relat. exter. : C. JOUVE  
Responsable terrain : M. ZBINDEN  
Responsable resultats : J.C. GALLOIS

A ce jour, 7 equipes sont plus ou moins inscrites.

Nous souhaitons *une bonne annee sportive* au Comite et a tous les joueurs.

Les personnes desirant faire partie d'une equipe sont priees de se faire inscrire aupres d'un des membres du Comite.

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
8/85-18.2.85

## SKI

### Sortie en car

Samedi 16 fevrier : FLAINE.  
Prix FS 35.- (Abonnement + Transport). Depart St. Genis a 7h.30.

Dimanche 24 fevrier : AVORIAZ Les Portes du Soleil.  
Prix : FS 40.-. Depart de St. Genis a 7h.30.

Vu l'enneigement, la sortie des Trois Vallees a ete deplacee au **samedi 2 mars**, et la sortie a Val Veny a eu lieu **samedi 9 fevrier**. Nous regrettons ce changement de programme.

Samedi 23 fevrier : Concours de Fond au Manon, ouvert a tous les membres du Club. Repas sur place apres la course. Venez vous inscrire a la Permanence, le **jeudi des 17h.00**.

### Val Veny / Italie

Si vous voulez aller dans cette magnifique Station, venez acheter les cartes a la Permanence pour FS 23.- (env. 35% de rabais)

## INFORMATION HEBDOMADAIRE

### Cotisations/Cartes-neige

Les Bulletins de versements destines au paiement des cotisations et des cartes-neige seront retires des bureaux de poste le **28 fevrier 1985**.

Les personnes qui n'ont pas encore retire leur carte-neige a la Permanence sont priees de **le faire au plus vite le jeudi de 17h.00 a 18H.30**.

## HIPPIQUE

**Assemblee generale.** L'Assemblee generale s'est tenue le 7 fevrier en presence de 14 membres et a reconduit son Comite.

President: BLIN Michel  
Vice-President: RASMUSSEN Niels  
Secretaire : Jeanne ROSTANT  
Tresorier : Eric KUGLER  
Membres : GELISSEN Angelique  
MOULAGER Sandrine  
KUGLER Elisabeth  
VACCHI Andrea

**Soiree des masques.** A Segny le mercredi 20 fevrier. Participez ou admirez.

**Examens.** Les candidats aux examens sont pries de **s'inscrire rapidement** aupres de M. MONTESSO. Un minimum de 6 candidats est requis pour organiser une epreuve et la carte de cavalier est obligatoire.

**Renseignements:**  
. Jeanne ROSTANT 04222  
. Eric KUGLER 02658

RUGBY

RESULTATS

*JUNIORS* : Dimanche 10 fevrier au terrain CERN, les Juniors s'inclinent 7 a 3 contre le leader 'St. Martin d'Here'. Bonne partie des jeunes qui devraient travailler le jeu collectif des lignes arrieres.

*MINIMES*: Ce sont des Minimes tres decus de leur de-faite contre Voiron qui sont revenus d'Aix-les-Bains. Match perdu 8 a 6, 1 essai a la dernier e minute ! L'entraineur ZAMBELLI a du modifier son pack d"avants(vacances, malades), ce qui ne permet pas d'obtenir le resultat positif.

PROCHAINS MATCHES

*JUNIORS* : Week-end exceptionnel pour nos Juniors qui s'en vont a Paris assister au match France-Ecosse, dimanche 17. lis disputeront un match contre Ste-Genevieve-des-Bois. De-part samedi 16 fevrier, rendez-vous a 6h.30 a Cornavin.

*CADETS*: Dimanche 17 fevrier, match contre le S.O.C a Chambéry. Heure de depart a preciser.

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st N/S A. ALONSOandB. COOK 60%  
1st N/W G. GRAJEW and D. KEMP 72%  
2nd S/S E. BENSOUSAN and P. GUN 57%  
2nd E/W E. GRENVILLE and M.J. LOUCKAS 59%

Please send to D. KEMP /PS

I will be playing Wednesday 20th February

Name :.....

Partner :.....

Tortella's Canteen - 7.55 p.m. sharp

Everybody welcome.

MODELES REDUITS

Nous vous invitons a assister a l'**Assemblee Generate An-nuelle** du Club, qui se tiendra le **MARDI 26 FEVRIER 1985, a 20h.00**, Salle 1.025, Batiment N° 1, 1<sup>er</sup> etage.

Nous esperons voir votre derniere maquette dans Pexpo-sition statique.

Les activites officielles seront suivies par des rafraichisse-ments offerts par le Club.

SUBAQUATIQUE

Les cours de **secourisme** demarrent **JEUDI 14 MARS 1985, a 19h.00** - local des Pompiers-Versonnex.  
Inscriptions : J.C. TARLE.  
Ces cours sont necessaires pour le brevet de plongeur au-tonome.

**DIMANCHE 10 MARS 1985**, nous sommes invites a participer a la descente du Rhone du Club d'Onex.  
Pour information, contacter : W.T. BOULT 0 5475.

VELO

**Amis du VELO !**  
Les inscriptions au Velo Club, seront prises a partir du **1er fevrier 1985**. Vous pourrez consulter le programme 85, qui vous sera remis des reception de votre bulletin de paiement.

Les cotisations restent inchangees pour l'annee 1985.

. Enfants : FrsS 10.-  
. Adultes : FrsS 20.-

A verser au moyen des bulletins VCC :  
**No. CCP 12 116 73 GE.**

**Informations :**

'NEW LOOK 85' : Pedales de securite FF 520.-  
Compteur electronique FF 280.-  
(disponible immediatement).

**Tout renseignement: J. HILL / EP.**  
(a contacter par courrier).

ASSISTANCE POLOGNE

Nous avons recu de Pologne la lettre suivante :

*'Nous vous serions reconnaissants de nous envoyer de VActiferrine en gouttes. Ce medicament de base sauve la vie des bebes prematures.*

*A la naissance Us souffrent d'une anemie grave et VActi-ferrine contient du fer sous une forme ayant un taux de resorption tres eleve.*

*Malheureusement, ce medicament manque complete-ment dans le Departement des Bebes Prematures et Nou-veaux-nés de notre Hopital et nous ne trouvons pas de remplacement.'*

Une bouteille d'Actiferrine coute **7,80 FS.**

En contribuant, pour 7,80 FS, **vous sauveriez la vie d'un bebe.**

Nous aimerions beaucoup leur envoyer 100 bouteilles.  
*Aidez-nous SVP !*

Bulletins aux Bureaux de Poste :  
**Compte N° SBS CERN C-7 103.118.0**

# EXPOSITION ARTISTIQUE

DU 17 au 27 FEVRIER 1985  
Hall du Batiment Principal

## Dorothee VIEHL

Nee le 6 octobre 1936 a Leipzig (Allemagne), elle a quitte Leipzig comme refugiee en 1949 et vit depuis 1967 en Suisse.

**Formation** : Ecole primaire et College. Dessinatrice technique (apprentissage) et cours a PEcole des Beaux-Arts dans la region rhenane.

**Travail** : Dessins techniques et publicitaires pour differentes entreprises en Allemagne de POuest et en Suisse. Articles illustres dans plusieurs journaux. A paraître : 'L'histoire de la porcelaine de Maissen' dans le journal 'POEIL'.

**Oeuvres** : Pastels et dessins sur papier japonais sous Pinfluence impressionniste.

**Expositions** : Dernierement avec quelques peintres vaudois (Ernest Pizotti, Armand Rouiller) et prochainement a la Galerie Valotton a Lausanne avec les maitres suisses et frangais des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siecles. Invitee egalement a exposer au Palais des Nations a Geneve.

## Michele GIROD

Nee le 18.10.1946 a Oyonnax (France), Capitale des plastiques.

Fait de la tapisserie au petit point depuis son enfance. S'est lancee dans la nouvelle tapisserie (aux points lances) sans beaucoup de conviction au debut, puis le temps aidant, Pa appreciee de plus en plus en raison des possibilites qu'elle offre au point de vue de la perspective des reliefs.

Pour le moment, ne fait que de la reproduction d'apres canevas deja traces, mais apres avoir recemment trouve la matiere premiere neutre (canevas vierge), va pouvoir executer ses propres dessins dont elle possede deja les cartons.

## Jutta STEFEN

Clay in a raw state has neither form nor any special value. Only by the creativity of man does it get shape and the colour that brings out its qualities.

I have been working with clay for seven years and I am still fascinated by the possibility of starting off from nothing but a piece of clay, of creating from it a vessel or models from nature, and of experimenting with lazes and colours on it. Apart from being artwork my products also do have a use in life.

After having exhibited my craftwork for five years in Hamburg I am glad to show it now in Geneva.

ASSOCIA TION DU PERSONNEL  
8/85-18.2.85

# POUR INFORMATION

## SEANCE DE DIAPPOSITIVES SUR

LINDE DU NORD ET LE NEPAL  
par Norman EA TOUGH /MI

MARDI 26 FEVRIER 1985, a 17H.45  
Amphitheatre du Batiment Principal

# COOPERATIVES

## COOPIN

Appareils permettant de preparer tous les mets a la vapeur, ce qui signifie une cuisson rapide, saine et aromatique.

**Sur commande**, nous pouvons avoir differents ustensiles de cuisine (casseroles, poeles, moules, etc..) ainsi que des ustensiles en cuivre.

**Grand choix** de rasoirs, stylos, crayons de couleurs, gouache, pates a modeler.

Nous venons de recevoir de nouvelles calculatrices scientifiques.

**ACTION** sur certaines tablettes de chocolat.

## INTERFON

**PERMIS DE CONDUIRE** : permanence de PAUTO ECOLE des ARAVIS **samedi 16 fevrier 1985, de 10h.00 a 11h.00**, au magasin de St. Genis.

**PERMANENCE TECHNICO-COMMERCIALE** : **mar-di 19 fevrier 1985, de 14h.30 a 17H.00** au Secretariat et ensuite au magasin jusqu'a 19h.00.

Vous serez informes sur :

- . vitrages isolants, vitrerie, miroiterie, menuiserie aluminium (ISO-MIR);
- . constructions en traditionnel (Berta-Voisin);
- . toutes cuisines en bois massif, placage, stratifie (RE-MA).

## SOLAIRE

Nous vous invitons a P expose pratique avec presentation de materiel et projection de diapos.

**'Le CHA UFFE-EA U SOLAIRE a la portee de tous'**

que le responsable de notre secteur '**Solaire**', H. HERTZ, fera sous Pegide de la Societe Suisse pour PEnergie Solaire :

**JEUDI 21 FEVRIER 1985, a 20H.15**

UNI II - Salle 260

24, rue du General Dufour a Geneve

**Entree lib re.**

**STAFF ASSOCIATION**